

januari/februari 2004
22e jaargang, nr. 1

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Jaarcijfers toerisme tonen groei in overnachtingen

Het aantal overnachtingen van toeristen op Aruba was vorig jaar 4,8 procent hoger dan in 2002. De groei is vooral te danken aan toeristen afkomstig uit Amerika, Canada en Nederland. De stijging van het aantal overnachtingen werd getemperd door de terugval van het aantal boekingen door Venezolanen en Colombianen. Dat blijkt uit jaarcijfers van het toerismebureau ATA.

De meeste toeristen verblijven in de high rise hotels met als favorieten het Marriott, Holiday Inn en Renaissance. Onder de low rise hotels is vooral La Cabana populair.
Hoewel het aantal overnachtingen van toeristen in 2003 is gegroeid, is er een inkrimping te merken in het totale aantal verblijfstoeristen op Aruba. In 2003 kwamen er 0,1 procent minder toeristen dan in 2002. Het aantal verblijfstoeristen was vorig jaar 642.000 personen. In 2002 waren het er 643.000.
De grootste groep onder de toeristen wordt nog altijd gevormd door de Amerikanen. Zij beslaan 72 procent van de markt. Bovendien is het aantal Amerikaanse toeristen op Aruba in 2003 met 6 procent gestegen.
Ook het aantal geboekte overnachtingen door Amerikanen is in 2003 gestegen. Het totale aantal overnachtingen van Amerikanen bedroeg vorig jaar 3,4 miljoen. Dat was 6,5 procent meer dan het jaar daarvoor. De meeste Amerikaanse overnachtingen, 1,8 miljoen, werden geboekt door mensen uit de noordoostelijke regio van de Verenigde Staten. Het ging daarbij vooral om toeristen uit de staten New York, Massachusetts en New Jersey.
Luchtvaartmaatschappij American Airlines nam in 2003 het leeuwendeel van de vliegmarkt naar Aruba voor haar rekening. Bijna 30 procent van alle buitenlandse toeristen die naar Aruba kwamen, boekten een vlucht met deze maatschappij. Een goede tweede op de ranglijst zijn charters met een marktaandeel van 16 procent. Derde staat US Airways die 14 procent van alle vliegreizen naar Aruba organiseerde.
Het reisdoel van de toeristen op Aruba varieert. Het merendeel, 85 procent, komt vooral om vakantie te vieren. Huwelijksreizen zijn voor 5 procent van de toeristen het voornaamste reisdoel. 4 Procent van de reizigers komt in verband met zaken. De rest van de toeristen komt om andere redenen.
De toeristenmarkt bestaat voor 60 procent uit mensen die tussen de dertig en zestig jaar oud zijn. 14 Procent van de mensen is ouder dan zestig. 28 Procent is jonger dan twintig.
Het aantal toeristen uit Nederland is in 2003 met 30 procent toegenomen en vormt nu 6 procent van de toeristenmarkt van Aruba. Venezolanen beslaan thans 9 procent van de markt, hoewel hun aantal in 2003 sterk is gedaald met 33 procent. Het aantal toeristen uit Colombia halveerde, waardoor de Colombianen nu een kleine 2 procent van de toeristenmarkt vormen. Het aantal Canadese vakantiegangers op Aruba nam in 2003 licht af met 2 procent. Canadezen maken nu voor een kleine 3 procent deel uit van de toeristenmarkt.

Celebracion en grandi di Dia di Aruba na Leiden

Arubadag 2004 lo promete di bira un celebracion grandi den Groenoordhallen na Leiden. Un biaha mas e aña aki e comunidad Arubano na Hulanda lo celebra nan Dia di Himno y Bandera na un manera spectacular. E aña aki e celebracion lo ta den cuadro di 50 aña di Statuut y 50 aña di Aruba su Carnaval.

E preparacionnan manera costumber a cuminsa ya caba di aña pasa. E aña aki lo tin actuacion di Coro Sonantiyas. E actuacion di e coro aki ta un regalo na Arubadag di Pais Antia y sra. Leo den cuadro di 50 aña di Statuut.

E agrupacion New Dimension lo presenta cu un baile di sinta y tambe lo brinda homenahe na nos 50 aña di Carnaval. E conocido tocado di mandolin Tino Ruiz lo presenta cu su musica tipico. E ultimo presentacion den e parti cultural ta pa e cantante Arubano Roger Peterson cu a haya fama durante di e programa Idols di aña pasa. Hunto cu e banda Intwine elo trece un par di su hitnan actual.
E parti bailable por conta cu actuacion di Islander cu to trece nan repertorio cu musica tipico, Aruba's Best cu lo acompaña entre otro Lord Cachete cu e aña aki den Carnaval 50 a haci un cos cu su roadmarch "Clock".
For di Aruba lo bin e hobencita Chanella Lopez y Roadmarch King Kevin James.

E entrada e aña aki a keda mescos cu aña pasa cu ta 10 euro pa hende grandi y mucha te cu 12 aña ta paga 3 euro. Naturalmente manera semper tin diferente standnan di cuminda, cos dushi y cd's.

Portanan di Groenoordhallen ta habri ya di 11 or di mainta y e programa lo cuminsa pa 12 or di merdia y ta bai te cu 6 or di atardi.

E comicion organisador di Arubadag 2004 bou presidencia di sra. Nuris Baris-Dabian cu hopi entusiasmo a organisa e celebracion aki y ta conta cu mescos cu otro añanan nos Dia Nacional 2004 ta un exito grandi. Hunto nos ta canta nos Aruba Dushi Tera.

Arubadag 2004 – zondag 14 maart – Groenoordhallen Leiden

Meer cruisetoeristen verwacht in 2004

Het aantal cruisetoeristen zal in 2004 ongeveer vijf procent hoger liggen dan in 2003, maar toch nog twee procent lager dan in 2002. Het aantal cruiseschepen dat Aruba in 2004 zal aandoen bedraagt 275. Dat maakte de Aruba Ports Authority bekend.

In 2002 kwamen er 580.000 cruisetoeristen naar Aruba; dit jaar waren het er 540.000 en voor volgend jaar worden er 570.000 mensen verwacht. De daling in het cruisetoerisme sinds 2002 wordt verklaard door de afwezigheid van de cruiseschepen Costa Romantica en de A'Rosa Blue. Costa Romantica van Costa Cruises heeft recentelijk Santo Domingo opgeheven als thuishaven en komt daardoor ook niet meer langs Aruba. Ook A'Rosa Blue heeft haar thuishaven opgeheven. Zij vaart niet langer onder de vlag van Jamaica en brengt daardoor ook geen bezoeken meer aan ons eiland.

In 2004 zal de haven van Aruba naast bekende schepen zoals de Carnival Destiny en Adventure of the Seas ook nieuwkomers verwelkomen. Nieuw in de Arubaanse haven zijn de Aurora, Regatta, Asuka, Oosterdam, Serenade of the Seas, Golden Princess, Voyager of the Seas en Jewel of the Seas.

Aruba gastland CTC 2004

De Caribbean Tourism Organisation (CTO) heeft Aruba aangewezen als gastland voor de 27e Caribbean Tourism Conference (CTC). Deze zal van 15 tot 21 oktober 2004 worden gehouden. Naar verwachting zullen meer dan duizend mensen deelnemen aan de conferentie.

Begin februari was een delegatie van de CTO in Aruba, waarbij werd gesproken over de hoeveelheid hotelkamers en wat voor ruimte voor de conferentie nodig is. Ook werd gesproken over de onderwerpen die reisorganisaties en overheidsinstellingen uit de andere Caribische landen, Europa en de Verenigde Staten willen gaan bespreken.
Het is vervolgens aan de Aruba Tourism Authority (ATA) om de conferentie verder te organiseren, zo laat Gina Lopez van de ATA weten. Zij vertelt dat Aruba ook in 1995 gastheer is geweest voor dezelfde conferentie. Toen kwamen ongeveer 600 mensen naar Aruba om hieraan deel te nemen. Mevrouw Lopez verwacht dat dit aantal nu veel hoger zal zijn.
De Caribbean Tourism Conference valt in een drukke maand voor de ATA. Begin oktober vindt namelijk ook het Music Festival plaats. De datum hiervoor staat vast, vrijdag 8 en zaterdag 9 oktober 2004.
De allereerste jaarlijkse CTC werd in de zestiger jaren door de CTO georganiseerd. In 1976 besloten de drie bestaande toerisme organisaties de CTO, het Caribbean Tourism Research and Development Centre (CTRC) en de Caribbean Hotel Association (CHA) om gezamenlijk een conferentie te organiseren. Deze conferentie werd bekend als de eerste CTC.

Verzelfstandiging Post loopt volgens schema

De verzelfstandiging van de Dienst Posterijen verloopt volgens schema. Dat heeft het ministerie van Arbeid, Cultuur en Sport laten weten. De stuurgroep die belast is met het verzelfstandigingsproces, heeft inmiddels met alle betrokken instanties vergaderd. Ook heeft de stuurgroep een strategisch businessplan en een rapport over de commerciële haalbaarheid van het geprivatiseerde postbedrijf laten maken door een college van Nederlandse en lokale experts. Deze rapporten worden binnenkort ter beoordeling ingediend bij de ministerraad.

De werknemers van de postdienst worden betrokken bij het verzelfstandigingsproces, zegt het ministerie. De informatievoorziening aan de werknemers gebeurt via vertegenwoordigers van de werknemers. Die worden door het ministerie op de hoogte gehouden van alle veranderingen op korte en lange termijn. Verzelfstandiging van de postdienst is namelijk niet alleen in het voordeel van de gemeenschap, ook de werknemers hebben er baat bij, aldus het ministerie.
Volgens het ministerie is het geprivatiseerde postbedrijf een instelling die functioneert naar tevredenheid van een ieder en waar de gehele gemeenschap trots op is.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock

Foto's
Nico van der Ven en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

Abonnementenadministratie
Anthony Giel
tel.: (070) 356 62 50

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Dia di Aruba
2004
Diadomingo
14 di Maart
Groenoordhallen
Leiden

Aruba verkozen tot beste reisbestemming

De Noord-Amerikaanse vereniging van reisjournalisten NATJA heeft Aruba verkozen tot beste internationale reisbestemming van 2003.
Directeur van het toerismebureau ATA, Myrna Jansen, noemt de verkiezing 'een eer voor Aruba'. "Dit is van grote betekenis voor het eiland. Het wil zeggen dat de inspanning van de ATA, Ahata en de gastronomische organisatie AGA vruchten afwerpen. We maken er veel werk van om reisjournalisten te overtuigen van de unieke aspecten van Aruba."
NATJA bestaat sinds 1991. De organisatie is opgericht als alternatief voor de Society of American Travel Writers en bestaat uit professionele reisjournalisten.
Sinds 1993 roept de vereniging ieder jaar een internationale reisbestemming uit tot beste in zijn soort. NATJA organiseert ook verkiezingen voor andere toeristische categorieën zoals de beste cruiseorganisatie, het beste hotel, de beste hotelketen, enzovoort. De winnaar wordt gekozen door de leden van NATJA.



Succesvol werkbezoek van premier Oduber aan Nederland

Minister-president Nelson Oduber heeft samen met zijn Minister van Financiën de heer Nilo Swaen eind januari een succesvol werkbezoek gebracht aan Nederland. Tijdens hun bezoek spraken zij met diverse bewindslieden van het Nederlandse kabinet, waaronder minister-president Jan Peter Balkenende.

In zijn ontmoeting met premier Balkenende sprak Premier Oduber over de situatie op Aruba. Volgens Oduber staat Aruba er financieel redelijk voor en groeit de economie. In 2003 groeide de Arubaanse economie met twee procent en de vooruitzichten zijn dat er in 2004 een groei te verwachten is van vier procent. De prestigieuze hotelketen Ritz Carlton wil een resort op Aruba bouwen. De raffinaderij werd onlangs verkocht aan de Valero groep. De Arubaanse premier ziet de toekomst positief in. Minister-president Nelson Oduber gaf aan een radar gevraagd te hebben en middelen om de helikopter in de lucht te kunnen houden. "Per dag komen er naar schatting zestien boten vanuit Zuid-Amerika naar Aruba met illegale mensen. Sinds de komst van de helikopter, die nu voor enige tijd door het bedrijfsleven wordt bekostigd, is dit aantal aanzienlijk gedaald." Na de invoering van de visumplicht voor Colombianen is het aantal bezoekers uit dat land aanzienlijk gedaald, zo liet de premier weten.

Ook met minister Thom de Graaf had de Arubaanse delegatie een gesprek waarin de bewindsman van Koninkrijksrelaties op de hoogte werd gesteld van de laatste ontwikkelingen in Aruba.

Minister van Financiën en Economische Zaken de heer Nilo Swaen bracht een beleefdheidsbezoek aan zijn Nederlandse collega mr. Laurens Jan Brinkhorst.

Met minister Gerrit Zalm en staatssecretaris Joop Wijn van Financiën heeft een gesprek plaatsgevonden over de laatste ontwikkelingen omtrent het Nieuw Fiscaal Raamwerk.

Ook werd tijdens dit werkbezoek gesproken over de toekomstige relaties met het Koninkrijk en de Europese Unie. In dat kader heeft premier Oduber een gesprek gehad met de voorzitter van de Commissie Europese Unie mr. Chris van Beuge over de werkzaamheden van de commissie. Op 28 en 29 februari heeft de Commissie op Curaçao vergaderd waarna zij naar Aruba zijn afgereisd om ook daar besprekingen te voeren met diverse instanties.

Geld Arubaanse NGO's voortaan via FDA

Aruba en Nederland hebben een protocol ondertekend voor de financiering van Arubaanse niet-gouvernementele organisaties (NGO's). In het protocol, dat werd ondertekend door minister Nilo Swaen van Financiën en Economische Zaken en minister Thom de Graaf voor Bestuurlijke Vernieuwing en Koninkrijkszaken, staat dat de financiering van Arubaanse ngo's voortaan zal geschieden uit het ontwikkelingsfonds FDA (Fondo Desaroyo Aruba).

Het protocol bepaalt dat er vanuit het FDA tot en met het jaar 2009 jaarlijks 2,8 miljoen euro beschikbaar wordt gesteld voor Arubaanse NGO's. De financiering van de NGO's zal verlopen via de organisaties Cede Aruba en UNOCA. De nadruk zal liggen op de financiering van projecten die inspelen op sociale vraagstukken en culturele ontwikkeling. Uitgangspunt is dat er sprake moet zijn van een programmatische aanpak.

De ondersteuning van niet-gouvernementele organisaties is een belangrijk onderdeel van ontwikkelingssamenwerking. NGO's kunnen goed voorzien in het ondersteunen van de regering bij de sociale en culturele ontwikkeling van Aruba. Het gaat daarbij om concrete en uiteenlopende zaken als de modernisering van de nationale schouwburg, educatieve publicaties in het Papiamento, expressieve vorming van kinderen, verbouwing en inrichting van musea, hulp aan drugsverslaafden, tienermoeders, jeugdcriminaliteit en de bevordering van gelijkheid tussen man en vrouw.

De financiering van de NGO's vindt voortaan plaats door een private, professionele organisatie die op enige afstand van de Arubaanse en Nederlandse overheid werkt. Resultaatgerichtheid en doelmatigheid staan centraal. Er is gekozen voor de FDA, het fonds dat ook de overheidsprojecten onder de bestaande samenwerkingsprogramma's financiert.



Aruba telt 95.000 eilandbewoners

Het inwonerstal van Aruba bedraagt momenteel ongeveer 95.000. In 2001 was dit aantal 92.000, in 2002 was het 93.000: een jaarlijkse groei van ongeveer 1000 personen. De grootste bevolkingsgroep is momenteel die van mensen tussen de 30 en 50 jaar. Deze groep omvat 34.000 personen. Verder zijn er ruim 11.000 60-plussers, 21.000 kinderen jonger dan 15 jaar en 17.000 mensen tussen de 15 en 30 jaar. Aldus bericht het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) in de zojuist verschenen publicatie Quarterly Demographic Bulletin.



Presentacion documentario Betico Croes

Na Cas di Aruba a tuma lugar na ocacion di Dia di Betico, presentacion di e documentario "Recordando Betico" cual a bira posibel dor di e cooperacion ricibi di TeleAruba. Presente na e ocacion aki tabata Gobernador mr. Olindo Koolman y señora, Ministro-presidente sr. Nelson Oduber, Ministro di Finanzas sr. Nilo Swaen, Ministro Plenipotenciario di Antia ir Maurice Adriaens, Ministro Plenipotenciario di Aruba sra. Ella Tromp-Yarzagaray, mentornan, miembronan di prensa y personal di Cas di Aruba. Tambe tabata presente sr. Norberto cu tabata un bon conoci di Betico y pa su memoria ta sirbi den su restaurant na Den Haag un bebida cu yama "Beticaso".

Prome cu e presentacion tur presente a canta e himno nacional "Aruba Dushi Tera" den sala Betico. Ministro Plenipotenciario a hiba palabra y a bisa di ta contento cu e conmemoracion na Hulanda di e fecha di natalicio di Betico Croes a conta cu presencia di Gobernador y señora, Prome Ministro y Ministro di Finanzas. Sra. Tromp-Yarzagaray a bisa cu tin varios fecha cu ta importante den bida, pero esun mas importante ta e dia cu mira luz di bida. Tambe e mandatario a bisa di ta spera cu e atardi aki marca e comienzo pa aki na Hulanda duna Betico Croes e reconocimento cu e merece pa loke ela logra pa nos pais.

Ministro-presidente sr. Nelson Oduber a gradici Ministro Plenipotenciario pa a organisa e presentacion na honor di Betico su dia de nacemento. Sr. Oduber a para keto na e desaroyo actual na Aruba cu tabata un vision di Betico Croes. Segun Prome Ministro Oduber, Aruba su situacion financiero ta bou control y ta manehable. E economia a conoce un crecemento di dos porciento na 2003 y pa e aña aki e meta ta pa e economia crece cu cuater porciento. Sr. Oduber a bisa cu e cadena hotelero Ritz Carlton lo cuminsa september di e aña aki cu construccion di un hotel cinco estrella na Palm Beach. E prome proyecto na Aruba segun e mandatario, cu keda realisa sin 'tax-holiday' y sin garantia di Gobierno. Na final sr. Oduber a gradici tur esnan cu a yuda haci e presentacion aki na Cas di Aruba.



Na nomber di fundacion Betico Croes a hiba palabra sr. Maikito Croes kende tambe a ilustra e importancia pa tene e memoria di Betico bibo tanto na Aruba como na Hulanda. Alabes ela bisa cu ta bon pa tur hende pensa un rato y reflexiona ariba kico Betico a significa pa nan y inspira nan pa fortifica e union cu Betico semper a desea y logra.
Na e estatua di Betico pafor di e edificio Gobernador mr. Olindo Koolman y Prome Ministro sr. Nelson Oduber, Ministro di Finanzas sr. Nilio Swaen, Ministro Plenipotenciario di Antia ir Maurice Adriaens y Ministro Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray y sr. Maikito Croes y sr. Shonno Maduro a pone bouquetnan di flor na e estatua.
Prome cu e presentacion di e documentario "Recordando Betico" den Sala Padu, sr. Quito Nicolaas a declama su propio poesia y sra. Judith Lee a declama un poesia recodando Betico di sra. Ida Tromp-Marquez. E pianista Ricardo Garcia a trece canticanana na honor di Betico. Durante di e intermedio Ministro Plenipotenciario a haci entrega na Prome Ministro di un cuadro di un cas tipico representando nos hogar Aruba.
E tabata un evento exitoso y ameno cu a wordo aprecia pa tur presente.

Arubaans schilderij voor Catshuis

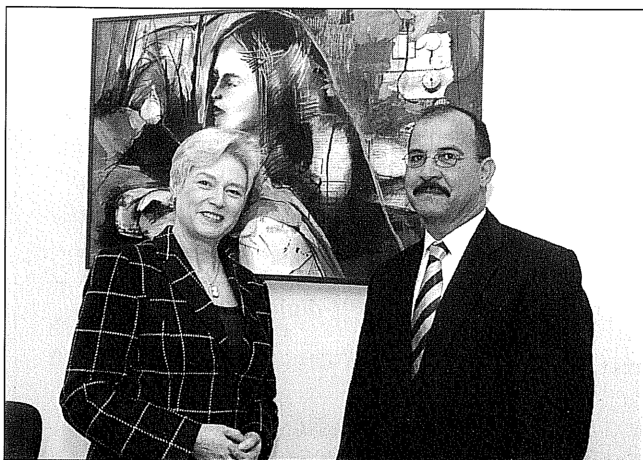
Ministro Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray a haci entrega di un cuadro na Prome Ministro di Hulanda mr.dr. Jan Peter Balkenende, na ocacion di e reapertura di Catshuis, cu ta e residencia di e prome ministro.
E cuadro ta un obra di arte di e conocida pintora Aida Azula. E ta potreta un paisahe di Aruba y ta pinta ariba seda. Aida Azula for di chiquito tabata gusta pinta y tur loke tabata tin di haber cu forma y color.
Ela cuminsa un galeria di arte pa duna artistanan Arubano e oportunidad pa expose nan arte. Banda di esaki e tabata traha como diseñadora di showcase y architecto di interior. Pa su trabao Azula tabata biaha hopi pa Europa y na 1987 a dicidi pa bin establece su mes na Hulanda. Aki ela sigi un curso pa pinta ariba seda y experimentando cu e metodo aki a crea un amor grandi pa e manera aki di pinta.



Prome Ministro Balkenende a gradici Ministro Plenipotenciario pa e bunita regalo y a keda masha impresiona di Aruba.

Aruba en Nederland bespreken ontwikkelingen op onderwijs gebied

Minister Fredis Refunjol heeft begin februari gedurende zijn werkbezoek aan Nederland gesprekken gevoerd met de Nederlandse onderwijsminister Maria van der Hoeven. Tijdens dit bezoek werk gesproken o.a. over wederzijdse erkenning van diploma's van het Hoger Beroeps Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderwijs en over de behoefte om als onderwijsminister van het Koninkrijk weer op regelmatige wijze bij elkaar te komen. Verder heeft de bewindsman een informele ontmoeting gehad met de studiementoren.



De minister zei dat er vanuit Nederland er grote belangstelling werd getoond voor de vernieuwingen die in augustus van dit jaar in het voortgezet onderwijs op Aruba zullen worden ingevoerd. Vooral op het gebied van de basiscyclus waarop men in Nederland is stukgelopen en men bepaalde ontwikkelingen wil terugdraaien.
Volgens Refunjol ligt het probleem in Nederland vooral in het grote aantal vakken; hier op Aruba is dat vakkenpakket straks kleiner en zal bovendien uit een aantal nieuwe vakken bestaan. De Nederlandse onderwijsdeskundige Veringa komt zich op Aruba oriënteren. Het is de bedoeling dat uit dit bezoek een uitwisseling van kennis zal voortvloeien.
Met minister Van der Hoeven heeft de heer Refunjol gesproken over wederzijdse erkenning van diploma's van het Hoger Beroeps Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderwijs (op Aruba het IPA en de universiteit).

Ook de tripartiete samenwerking op onderwijsgebied kwam aan de orde. Regulier overleg tussen de drie koninkrijkslanden vond in principe eenmaal per twee jaar plaats, maar vanwege vooral parlementsverkiezingen in andere landen van het Koninkrijk is dat de afgelopen twee jaar niet van gekomen. Minister Van der Hoeven gaf aan dit overleg graag te willen hervatten. De Arubaanse onderwijsminister zei dat, wanneer de Antillen door omstandigheden niet aan dit overleg zouden kunnen deelnemen, het overleg alsnog doorgang zou kunnen vinden op bipartiet niveau.

Minister Refunjol wisselde met Minister van der Hoeven ook van gedachten over het fenomeen zij-instromers. Nederland heeft, net als Aruba, te maken met een tekort aan leerkrachten. Deskundigen op bepaalde gebieden, die niet over een onderwijsbevoegdheid beschikken, worden op verschillende plekken ingezet om het tekort aan leerkrachten te helpen verlichten. Minister Refunjol vertelde dat vanuit het lager beroepsonderwijs EPB hierover voorstellen zijn gedaan aan de Directie Onderwijs. Een factor die in de eerstkomende jaren een rol blijft spelen bij bovengenoemd tekort is de vergrijzing. "Gelukkig is er een groep van ongeveer zeventig gepensioneerden die ons nog steeds willen helpen door te blijven werken", aldus de onderwijsminister.

Tijdens zijn verblijf in Nederland heeft Refunjol ook overleg gevoerd met medewerkers van de afdeling Onderwijs van het Arubahuis in Den Haag over diverse aandachtspunten. Daarnaast had de bewindsman een informeel bijzijn met de studiementoren. Hij zei verder nog dat vijf studiementoren tijdens de paasvakantie naar Aruba komen om te kijken waar de studieproblemen, waarmee men zich in Nederland geconfronteerd ziet, uit voortkomen. Dat zou in een aantal gevallen bij voorbaat problemen kunnen voorkomen.

Herhaalde oproep voor Arubaanse studenten

Via deze weg zouden wij alle studenten die uit Aruba komen en geen Arubalening hebben, willen verzoeken onderstaand strookje in te vullen en te retourneren aan:

Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba
t.a.v. Mevr. Gerrie Maduro
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag

of: e-mailen naar:
onderwijs@arubahuis.nl

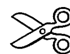
of: telefonisch contact opnemen met:
Mevr. Gerrie Maduro, tel: 070-3566234

Deze oproep is van belang voor het opzetten van een databank op het Arubahuis van alle Arubaanse studenten. Het Arubahuis wil ook deze studenten van dienst zijn o.a. bij bemiddeling van stageplaatsen en het zoeken naar werkgelegenheid op Aruba.
Daar wij geen gegevens hebben van de studenten die geen gebruik maken van de Arubalening, is het moeilijk een start te maken met dit project. Vandaar onze oproep.
Ken je nog meer studenten die geen Noticiero ontvangen of op een of andere manier niet op de hoogte zijn van onze oproep, speel dan onze dringende vraag door aan hen, zodat zij ook met ons contact kunnen opnemen.

Het Arubahuis is er niet alleen voor studenten met een Arubalening, maar voor alle Arubaanse studenten in Nederland.

Bij voorbaat hartelijk dank voor de medewerking.

F. Oduber
Hfd. Afd. Onderwijs



Achternaam:

Voornaam en initialen:

Geb. datum:

Adres:

Postcode en woonplaats:

Telefoon:

Studie: **Nivo:** ❑ **MBO** ❑ **HBO** ❑ **WO**

Studiestad:

Begindatum van studie:

Vermoedelijke afstudeerdatum:

Werken van kunstenaarsworkshop tentoongesteld

In Slot Zeist werd begin februari het resultaat van de workshop "Tropische Palet" in Nederland getoond.
Namens de Gevolmachtigde Minister van Aruba, mevr. E. Tromp-Yarzagaray, sprak mevrouw Yvonne Geerman-Quant het openingswoord uit.
De loco-burgemeester van Zeist sprak een welkomswoord en prees de kleurrijke schilderijen geïnspireerd op Aruba. De presentatie draait om het idee van Aruba als inspiratiebron en een vernieuwende ontwikkeling...

Na Zeist verhuist de tentoonstelling naar Acces Art in Oranjestad, Aruba.

Dankzij het 60 jarig-jubilerend kunstblad Palet is dit initiatief ontwikkeld samen met de Arubaanse kunstenaar Gustave Nouel. Voor het eerst werden teken- en schilderworkshops over de natuur en cultuur op Aruba georganiseerd. Nederlandse en Belgische kunstenaars konden in november en december 2003, ter plekke kennis maken met het 'tropisch palet'.
Dit onder begeleiding van de bekende Arubaanse kunstenaar Gustave Nouel samen met Edmund Tujeehut en Elvis Tromp, Maria Teresa Martinez en Eefje van der Straaten.
De steun van het Prins Bernhard Fonds speelde bij dit project een doorslaggevende rol.
Het is de bedoeling dat het paradijselijke Aruba, elk jaar weer, als inspiratiebron zal gaan dienen voor iedereen die van tekenen en schilderen houdt! De laatste workshops waren een groot succes! Het beeldend kunsttoerisme naar Aruba is geboren.

Buki "Rima rond di Aruba"

Na Cas di Aruba e escritora Lily Braamskamp-Erasmus a haci entrega di su buki "Rima rond di Aruba" na Ministro Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray. E buki special aki - cu ta contene 30 rima cu ilustracionnan di sra. Lily Braamskamp mes - a conoce su estreno durante e Festival di Buki di Mucha na Aruba.



Sra. Braamskamp a bisa cu ela traha 3 à 4 aña na realisacion di e buki aki cu awor a keda publica pa e Cas editorial Charuba. E aña aki lo sali e di dos parti cu tin e titulo adecuado "Mas Rima rond di Aruba". E buki ta special pa muchanan den e ultimo klasnan di scol basico. Alabez sra Braamskamp a haci entrega na Minister Plenipotenciario un ehemplar di e buki "Si mi tabata Gobernador", cu ta contene un seleccion di pintura, poesia, cantica y storia di diferente muchanan di scol scirbi pa e ocacion di despedida di Gobernador Olindo Koolman.

Ministro Plenipotenciario a felicita sra. Braamskamp cu su buki y a bisa di tin elogio pa mira nos hendenan pone nan imaginacion ariba papel y cu esaki ta sirbi como inspiracion y educacion pa nos muchanan.

Sra. Lili Braamskamp-Erasmus lo tin un stand na Arubadag unda interesadonan por cumpra e buki "Rima rond di Aruba" y otro publicacionnan di Charuba.

PROGRAMMA ARUBADAG 2004

11:00 uur	Groenoordhallen open voor publiek
12:00 uur	Welkomstwoord door presentatoren Sidney Kock en Sheila Dubero Het Arubaanse Volkslied Toespraken van o.a. de Gevolmachtigde Minister mw. A.A. Tromp-Yarzagaray, Minister voor Koninkrijkszaken, mr Thom de Graaf en de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen, ir. Maurice Adriaens

Cultureel gedeelte

12:30 uur	Optreden van: Grupo Rayo (Raffy Camacho) New Dimension (dansgroep Baile di Cinta) Coro Sonantiyas Tino Ruiz (Aruba) Dansgroep Xanadu Dankwoord voorzitter Commissie Arubadagviering mevr. N. Dabian Intwine (Roger Peterson)
13:30 uur	Einde Cultureel programma
Pauze	Authority Brass – Brassband

Dansgedeelte

14:00 uur	Dansen op muziek van: Authority Brass – Brassband The Islanders (grupo Tipico) Aruba's Best All Stars Band (Lord Cachete) en... enkele verrassingen... rechtstreeks uit Aruba!

ROUTEBESCHRIJVINGEN

Vanuit de richting Rotterdam, Den Haag (A4):
Neemt u de afslag Hoogmade/Leiden Noord (afslagnr. 6). Bij de stoplichten gaat u rechtsaf N446). Na het passeren van het viaduct over de rijksweg gaat u rechtdoor. Bij de kruising (rotonde) met de N445, gaat u linksaf deze N445 op, richting Leiden. Na het passeren van de brug over de rivier de Zijl (aan de linkerzijde ziet u het LOI-gebouw) rijdt u via de Willem de Zwijgerlaan Leiden binnen. Bij het 4e stel stoplichten gaat u rechtsaf de Gooimeerlaan op. Direct na het passeren van het benzinestation (Shell) gaat u linksaf de Hallenweg op en rijdt u het parkeerterrein van de Groenoordhallen op.

Vanuit de richting Amsterdam, Amstelveen, Schiphol (A4): neemt u de afslag Roelofarendsveen (afslagnr. 5). Onderaan de afrit gaat u rechtsaf de N445 op. Deze volgt u tot u de brug over de rivier de Zijl passeert en Leiden via de Willem de Zwijgerlaan binnenrijdt. Voor de rest van de route zie hierboven.

Vanuit Utrecht, Woerden, Bodegraven, Alphen a/d Rijn (N11): Vanaf de A12 neemt u de afslag Bodegraven en rijdt u via de N11 (vanaf Alphen a/d Rijn het nieuwe gedeelte 4 baans!) naar Leiden-Leiderdorp (Willem v.d. Madeweg - Hoge Rijndijk). Bij het 2e stel stoplichten gaat u rechtsaf via de Stierenbrug over de rivier de Rijn Leiderdorp in (Persant Snoepweg) en volgt u de richting Leiden-Noord, Oegstgeest en Ziekenhuizen (H). Bij het 2e stel stoplichten gaat u linksaf het Engelendaal op. Aan het einde van deze weg gaat u linksaf een klein stukje de N445 op. Via de brug over de rivier de Zijl rijdt u, op de Willem de Zwijgerlaan, Leiden binnen. Voor de rest van de route zie hierboven.

Met het openbaar vervoer

TREIN: Vanaf de Stadszijde van het Centraal Station liggen de Groenoordhallen op circa 10 minuten loopafstand. Komende vanuit Leiden CS gaat u linksaf het Stationsplein af. Dit plein gaat over in de Schipholweg. Aan het einde van deze weg gaat u rechtsaf de Willem de Zwijgerlaan op. Na circa 100 m ziet u de Groenoordhallen aan de linkerzijde van deze laan liggen.

BUS: Vanaf Leiden CS zijn de Groenoordhallen per bus bereikbaar met de lijnen 13, 45, 48, 49 en 249 van de vervoersmaatschappij Connexion. Vanaf de Groenoordhallen rijden de buslijnen 13, 45, 48, 49 en 249 van deze maatschappij richting Leiden CS.